

Informationen zur Teilnahme

informazioni sulla partecipazione

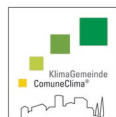


- Ein betriebsbereites und verkehrssicheres Fahrrad ist für die Teilnahme selbstverständlich. Bitte einen Fahrradhelm tragen.
- Eine Startgebühr wird nicht erhoben.
- Die Teilnahme erfolgt auf eigene Gefahr.
- Es gelten die Verkehrsregeln der Straßenverkehrsordnung – dies gilt auch für die verkehrsberuhigten Abschnitte.
- Kinder und Jugendliche unter 14 Jahre dürfen nur in Begleitung von Eltern oder einer Aufsichtsperson teilnehmen.
- Die Schnitzeljagd ist kein Rennen. Es wird keine Zeit gestoppt – es soll ein gemütlicher Radtag werden.
- Ab 10 Uhr sind die Stempelstellen besetzt. Spätestens um 15:30 Uhr muss die ausgefüllte Stempelkarte abgegeben worden sein.
- Um an der Verlosung teilnehmen zu können, müssen mindestens 8 Stempel vorliegen.

- *Per partecipare sarà ovviamente necessaria una bicicletta funzionante e adatta alla circolazione su strada. Si prega di indossare il casco da ciclista.*
- *Non c'è una tassa d'iscrizione.*
- *La partecipazione avviene a proprio rischio.*
- *Si applicano le regole del traffico del codice della strada – questo vale anche per le zone a traffico limitato.*
- *I bambini e i giovani sotto 14 anni possono partecipare solo in compagnia dei genitori o di un adulto.*
- *La caccia al tesoro non è una gara. Il tempo non verrà cronometrato – andate con calma.*
- *Le stazioni di timbratura saranno attive a partire dalle ore 10. La carta con i timbri compilata deve essere consegnata entro e non oltre le ore 15:30.*
- *Per poter partecipare alla lotteria è necessario avere almeno 8 timbri.*

Teilnahmebedingungen und weitere Infos unter:
 Condizioni di partecipazione e ulteriori info presso:

gemeinde.lana.bz.it **comune.lana.bz.it**



MARKTGEMEINDE
 COMUNE DI **LANA**



6. Radschnitzeljagd

caccia al tesoro in bici

20.9. 10:00-15:30



**ca. 9:45 Uhr Fahrradsegnung
 nach Hl. Messe, Kreuzkirche**
*ca. 9:45 benedizione bici in seguito
 della S. Messa, Chiesa S. Croce*

Name /nome

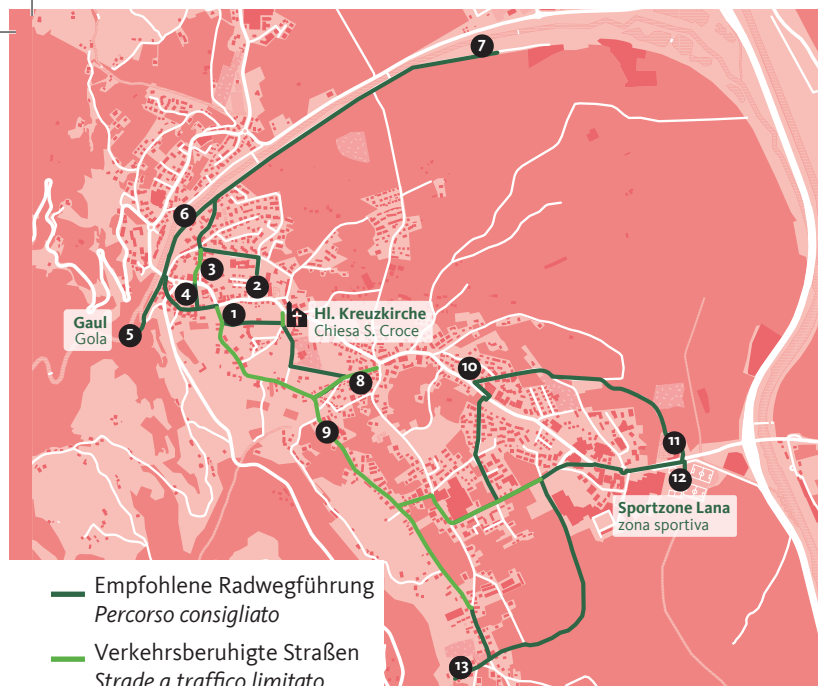
E-Mail

Tel.

Alter /età

Alle Angaben sind freiwillig und werden für die Auswertung der Verlosung benötigt.
 Tutte le informazioni vengono rese su base volontaria e sono richieste per l'estrazione dei premi.

☐ Ich bin einverstanden, dass meine E-Mail-Adresse für die Bekanntmachung weiterer Mobilitätsaktionen in Lana verwendet wird.
 Accetto che il mio indirizzo e-mail venga utilizzato per l'annuncio di ulteriori azioni di mobilità a Lana.



- Empfohlene Radwegführung
Percorso consigliato
- Verkehrsberuhigte Straßen
Strade a traffico limitato

Verpflegung, WC, Wasser *Punto ristoro, WC, acqua:*

- 5 Gauschlucht Gola di Lana: SV Lana Hockey/Stocksport
- 12 Sportzone Zona sportiva: FC Bayern-Fanclub „Rot-Weiße Adler Lana“ VFG

AUFGABE: Einfach losradeln, Stempel sammeln und die ausgefüllte Stempelkarte am selben Tag bis 15:30 Uhr an einer Stempelstelle oder in der Gauschlucht abgeben. Start und Abholung der Stempelkarte sind an jeder Station möglich. Das Event findet auch bei leichtem Regen statt, bei Unwetter entfällt es.

PREISE: Die Verlosung findet um 16:00 Uhr in der Gauschlucht (Eislaufplatz) statt. Zu gewinnen gibt es – je nach Kategorie (13 Stempel oder mind. 8 Stempel) – attraktive Sachpreise und Geldgutscheine. Die Gutscheine können in allen Geschäften und Restaurants in Lana eingelöst werden.

COMPITO: Basta iniziare a pedalare, raccogliere i timbri e consegnare la carta compilata lo stesso giorno entro le ore 15:30 presso una stazione timbri o presso la Gola di Lana. È possibile partire e ritirare la carta timbri in qualsiasi stazione. L'evento si svolge anche in caso di pioggia leggera, ma viene annullato in caso di maltempo.

PREMI: L'estrazione avrà luogo alle ore 16:00 presso la Gola di Lana (pista di pattinaggio). In palio premi e buoni in denaro, suddivisi per categoria (13 timbri o almeno 8 timbri). I buoni sono validi in tutti i negozi e ristoranti di Lana.

Stempelstellen samt Partnerorganisationen *Stazioni di timbratura e partner organizzativi*

1 - Kapuzinergarten *Giardino dei Cappuccini*

Umweltgruppe Etschtal
Gruppo ambientalista

2 - Parkplatz am Raiffeisenhaus *Parcheggio Casa „Raiffeisen“*

AlpsGo E-CarSharing

3 - Bibliothek *Biblioteca pubblica*

4 - Rathausplatz *Piazza Municipio*

Mobilitypoint Lana
Green Mobility

5 - Gaul/Gola *Eislaufplatz*

Hockey / Stocksport
SV Lana

6 - Bienenstand Ländpromenade *Apiario passeggiata Länd*

Imker / Apicoltori Lana

7 - Skills Radpark *Falschauer-Wiese Prato Valsura*

JUX Lana

8 - Feuerwehr Lana *Vigili del fuoco*

9 - Schulzone St. Peter *Zona scolastica San Pietro*

Fahrradinitiative Lana
FIAB Südtirol/Alto Adige

10 - Tennis Bar *Bozner Str. / Via Bolzano*

Minigolf
SV Lana

11 - Lido Lana *Kegelbahn*

Kegeln / Birilli
SV Lana

12 - Raika Sportzone Lana *Zona sportiva Raika*

FC Bayern-Fanclub
„Rot-Weiße Adler Lana“ VFG

13 - Südtiroler Obstbaumuseum *Museo della Frutticoltura*